

**Lurelu**

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



## Les Contes courants en France

Sylvie Bellemare

---

Volume 22, Number 2, Fall 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12256ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Association Lurelu

**ISSN**

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

---

**Cite this article**

Bellemare, S. (1999). Les *Contes courants* en France. *Lurelu*, 22(2), 58–59.

## Les Contes courants en France

Sylvie Bellemare



Une partie du groupe québécois devant la pyramide du Louvre (photo : Hélène Simard).

58

Pour la deuxième fois en trois ans, le Théâtre Denise-Pelletier a collaboré avec la Maison du geste et de l'image (MGI), de Paris, en jumelant l'école Sophie-Barat de Montréal et le lycée Molière de Paris. Le but du jumelage est de permettre à des élèves québécois d'aller montrer leur travail théâtral en France et de rencontrer, là-bas, des jeunes de leur âge. Donc, du 25 mai au 4 juin derniers, deux membres de l'équipe du Théâtre Denise-Pelletier, Rémi Brousseau, directeur général, et Sylvie Bellemare, coordonnatrice au développement scolaire, accompagnaient vingt-quatre élèves et deux professeurs de l'école Sophie-Barat qui présentaient leur spectacle *Contes courants*.

### Une collaboration fructueuse

Le Théâtre Denise-Pelletier est reconnu pour son engagement dans le milieu scolaire; il effectue un travail de sensibilisation au théâtre auprès des élèves et des professeurs. Pour ce faire, il destine la majorité de ses représentations au public scolaire (soit près de 85 % de sa clientèle) et met sur pied divers projets pour les professeurs afin de les aider à mieux préparer leurs élèves à la représentation théâtrale. C'est dans cette optique que le Théâtre collabore avec la MGI et conçoit des programmes qui amènent des jeunes Français et Québécois à se rencontrer.

La MGI est un organisme qui met en relation les milieux de la culture et de l'éducation. Entre autres, la MGI place dans les écoles de la ville de Paris des intervenants en théâtre (comédiens, metteurs en scène, auteurs) qui travaillent environ soixante heures par année avec un groupe d'élèves et qui montent avec eux un spectacle. Deux fois par année, soit en mars-avril et en mai-juin, Les journées de la Maison du geste et de l'image réunissent en un festival tous ces groupes qui, en l'espace de quelques jours, présentent leurs travaux en rafale. C'est dans le cadre de ces journées que l'école Sophie-Barat a été invitée à présenter son spectacle.

### Le jumelage

Les élèves du lycée Molière sont d'abord venus à Montréal, début mai, monter leur spectacle à l'école Sophie-Barat. Logés dans des familles, les jeunes ont pu se familiariser avec le mode de vie des Québécois et en ont profité pour participer à des rencontres théâtrales et visiter la ville et la région. Entre autres, le Théâtre Denise-Pelletier les a reçus et ils ont assisté à une représentation du spectacle du Théâtre Le Clou, *Les Zurbains, série III*. Pour ce voyage, ils étaient accompagnés de la professeure responsable du théâtre, Anne-Marie Bercier, de l'intervenant en théâtre Marc-Michel Georges et d'une professeure accompagnatrice, Martine Boucly.

Puis, ce fut au tour des Québécois de se rendre en France. Les vingt-quatre jeunes étaient accompagnés du professeur de français responsable du projet, Richard Turgeon, d'un autre professeur, Jean-Guy Dorval, de quatre accompagnatrices et des deux membres du personnel du Théâtre Denise-Pelletier. Aussi logés dans des familles, les élèves ont pu vivre le même type d'expérience que leurs correspondants français.

Le but de l'échange était, pour ces jeunes, de présenter leur travail aux Français. Le spectacle *Contes courants* est constitué de textes écrits et interprétés par les jeunes. Inspiré du projet «Les contes Zurbains», un concept original du Théâtre Urbi et Orbi repris pour les adolescents par le Théâtre Le Clou, le spectacle est une initiative de Richard Turgeon. Dans son cours de français, M. Turgeon demande aux élèves d'écrire un conte contemporain. De là est venue l'idée de mettre certains de ces textes en scène. Dès sa création, ce spectacle a été présenté au Québec à l'école Sophie-Barat, puis à trois reprises en Europe. À Paris, en plus de présenter leur spectacle dans le cadre des Journées de la Maison du geste et de l'image, les jeunes ont joué au lycée Molière. À ces deux occasions, les élèves français ont aussi présenté leur spectacle.

### Un accueil chaleureux

Tout au long du séjour à Paris, les participants ont été chaleureusement reçus par les différents organismes engagés dans le projet. Le lycée Molière leur avait réservé un goûter à leur arrivée au cours duquel les jeunes Québécois ont rencontré leurs hôtes avant de repartir dans leurs familles d'accueil. La Maison du geste et de l'image a invité le groupe à un déjeuner auquel tout le personnel de l'organisme a participé. Enfin, la Délégation du Québec à Paris a organisé une réception en l'honneur des jeunes Québécois et M<sup>me</sup> Rita Poulin a reçu les participants au nom du délégué, M. Lucier.

Les premiers jours à Paris ont été consacrés aux répétitions afin de permettre aux jeunes de bien maîtriser



Trois jeunes conteurs : Gabriel Poirier-Galarneau, Alexis Vaillancourt et Xavier Malo (photo : Yves Malo).





Une partie du groupe des élèves de l'école Sophie-Barat (photo : Yves Malo).

leur texte et la mise en scène et de se familiariser avec la salle du centre Wallonie-Bruxelles dans laquelle ils devaient jouer. Les autres jours ont permis aux jeunes de visiter la ville et de faire diverses rencontres.

#### Visite à Laval

Les Québécois ont aussi été invités à Laval, ville située à trois cents kilomètres au sud-ouest de Paris, par la professeure de théâtre du lycée Douanier-Rousseau, Dany Porché. Les élèves de M<sup>me</sup> Porché et ceux de Montréal ont présenté leurs spectacles respectifs au cours d'une même soirée. L'accueil à Laval a été très chaleureux. M<sup>me</sup> Porché avait organisé une série de visites de la vieille ville et du château, ce qui a permis aux participants de découvrir une partie de l'histoire de France. De plus, la Mairie de Laval a reçu les jeunes Québécois à un cocktail afin de souligner leur passage dans la ville. Aussi logés dans des familles, ils ont pu apprécier un autre style de vie que celui de la grande ville et voir un peu la campagne française.

Partout où il a été joué, le spectacle des Québécois a reçu un accueil enthousiaste, d'abord pour la qualité des textes et de l'interprétation, mais aussi pour cette forme théâtrale qui donne la parole aux jeunes et qui est encore peu connue ou pratiquée en France. Les intervenants en théâtre qui ont vu le spectacle ont été fort impressionnés par le travail des jeunes, notamment pour ce qui est de l'audace dans les thèmes abordés et de l'engagement de chacun dans le projet.

Les jeunes Français et Québécois qui ont eu la chance de vivre cette expérience en sont revenus changés, plus ouverts sur le monde et les autres cultures. En plus d'avoir créé des liens étroits avec leurs correspondants, ils ont côtoyé d'autres types de travail théâtral et ont pu échanger leurs idées avec les différents intervenants sur les méthodes de travail.



Quatre étudiants : Catherine Girardin, Fabienne Hardy, Julie Valois et Maxime Piché (photo : Yves Malo).



Éditions de la Paix

Téléphone et télécopieur : 450-375-4765  
http://www.editpaix.qc.ca

## Lancement d'une nouvelle collection pour les Dès 6 ans

UNE COLLECTION QUI FAIT APPEL À L'IMAGINATION  
ET QUI SUSCITE LA COMMUNICATION.



3 titres, 65 pages, 8,95 \$/ch,  
illustrés par Romi Caron

**Shan et le poisson rouge**  
Odette Bourdon

Un poisson rouge donné à Shan par une dame fait des choses extraordinaires...



**Bichou et ses lunettes**

Dominic Granger

Suivez les aventures d'un poisson très sympathique, mais aussi très myope, qui part à la découverte de son lac.



**Mamie et la petite Azimer**  
Francine Béclair

Grand-mère vient habiter chez nous. Mais elle est tellement distraite !... Je serai sa mémoire.

## Dans la collection Ados/Adultes



**Don Quichotte Robidoux**  
Jean-Pierre Gagnon

Tenez bien vos tuques, Don Quichotte Robidoux et Minus Poitras vont se mettre les pieds dans les plats !... (8,95 \$)

**Argent double et agent double**

Gilles Lemieux

Valeureux chevalier, Yvanhoé Vadeboncoeur est un personnage attachant... qu'on devrait peut-être attacher. (8,95 \$)



Aux Éditions de la Paix, chez Édipresse et en librairie